

ПУЛЯ В БУТЫЛКЕ ВОДКИ



37,5%vol

e0,5L

Мы заморозили время
и остановили пулю.
Теперь эта бутылка водки
заряжена на удачу!

www.pulya.shop

Контакт:

0176 - 43 43 85 31

Eurogost UG
(haftungsbeschränkt)
Maienbergstr 21
86424 Dinkelscherben

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

optovik24.de | promarket.plus

HandelsZentrum InterBusiness · August 2024 · Preis 4,00 Euro · Nr.8 (269)



«УРОЖАЙНЫЙ» СЕЗОН В «РУССКОМ» МАГАЗИНЕ

Platz für Adressaufkleber

noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

NEU! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de



WhatsApp для БИЗНЕСА - СТР.18



keilbach-gold.de

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Online-Shop



WhatsApp



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Приглашаем
к сотрудничеству!

☎ 05222-80-74-89
☎ +49 176 4152 8074

МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!



НОВИНКА

PLATINA
LATINA

ВКУС,
ВДОХНОВЛЕННЫЙ
МЕКСИКОЙ



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 8 (269) August 2024

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany

Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,

G. Borisov, I. Smirnova

redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat

design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Ekaterina Dallingen

Tel.: 086 71 / 929 85 72

Mob: 0176 / 74 73 56 53

werbung@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya

Tel.: 086 71 / 929 85 73

Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther

Tel.: 086 71 / 929 85 70

abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhaber unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de

Titelfoto: alexxey.07 / Depositphotos.com

© 2002-2024 beim Verlag

Все рекламные предложения в журнале
предусмотрены только для оптовых закупок
Ответственность за содержание рекламы
несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wostorg.de

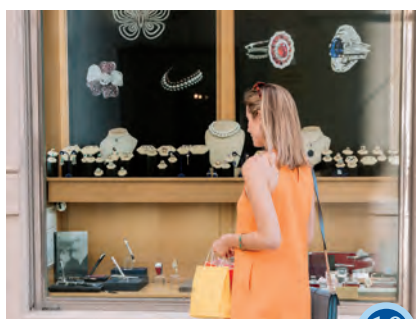
СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



8

Новости издательства

Наш сайт Optovik24.de
для «русских» магазинов



10

Есть идея!

Pop-up store: каждый месяц
новый мир закупок



24

Основы торговли

Как рассчитать рентабельность

От редакциистр. 6

Актуальная статистика сайта
журнала www.optovik24.de
Внесение вашей фирмы в
Справочник нашего сайта

Новости издательствастр. 8

Наш сайт Optovik24.de —
для «русских» магазинов

Есть идея!стр. 10

Pop-up store — каждый месяц
новый мир закупок

Актуальная темастр. 12|13

«Урожайный» сезон
в «русском» магазине

Портрет магазинастр. 14|17

Юрий Кнауб (Globus, Giengen):
«Приоритеты магазина — порядок
и дисциплина!»

Деловые новостистр. 18

WhatsApp для бизнеса

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Основы торговлистр. 24

Как рассчитать рентабельность
продаж?

Маркетингстр. 28

Выездной тренинг

«Инстаграм для магазина»

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 32, 34, 36

Абонемент | Купонстр. 38

Сервисный переченьстр. 40

Анzeige

ОПТОВИК 24 .DE
по тел.: +49(0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Анzeige

Оптовик 24 www.optovik24.de Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»

**ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР**

Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de

Системная кухня предлагает свои услуги:

- ❶ Шоковая заморозка
- ❶ Вакуумная упаковка
- ❶ Приготовление на пару
- ❶ Су-вид
- ❶ Сушка
- ❶ Гриль
- ❶ Slow-cooking
- ❶ Полуфабрикаты в свежем и замороженном виде. Приготовление возможно как по рецептам заказчика, так и по собственным.
- ❶ Разработка банкетных меню (мировой кухни и национальной).
- ❶ Разработка вегетарианского и веган меню.
- ❶ Разработка здорового и диетического питания, учитывая предпочтения заказчика.
- ❶ Кейтеринг.
- ❶ Гриль в аренду.
- ❶ Торты и десерты на заказ.
- ❶ Веганские десерты.



ВНИМАНИЕ!

Предлагаем «русским» магазинам порционно упакованные замороженные готовые блюда



Willkommen im Wildbräustüberl am Grafinger Marktplatz!

Предлагаем свои залы и Bier Garten для проведения мероприятий

Наши услуги подходят также для ресторанов, кафе и дома

Наша цель – помочь вам сэкономить рабочие часы. Мы предлагаем услуги шоковой заморозки продукции заказчика, а также порционно упакованные замороженные готовые блюда.

Мы готовы разработать блюдо с учетом ваших потребностей или предложить уже проверенные варианты. Упаковка с блюдом помещается в пароварку, стимер или кипяток и тп., где образующийся пар внутри вакуумного термо-пакета

помогает разогреть продукт. Перед подачей достаточно открыть упаковку ножницами. С этим справится любой студент. Мы также предлагаем бесплатную разработку презентации первого блюда и подробный инструктаж от нашего шеф-повара. В наличии у нас такие блюда, как кус-кус с овощами, гречка со сладким картофелем, веганский фарш с овощами, шпетцли с маком и красная капуста с корицей, белуга-чечевица с овощами.



Wildbräustüberl Bieringer Vetukhina UG
Marktplatz 2, 85567 Grafing bei München
☎️ + 49 179 4072765



Email: wildbraeustueberl.grafing@gmail.com
www.wildbraeustueberl.de

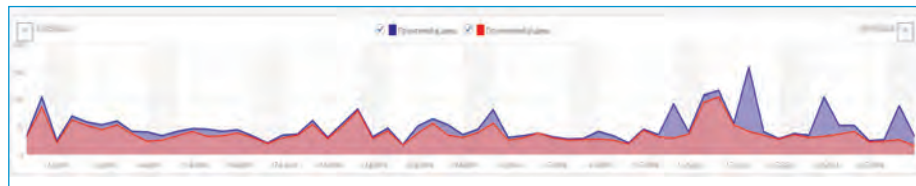


Уважаемые читатели!

Приближается осенняя пора – начало подготовки к зиме, начало самого благоприятного торгового сезона. Наиболее заметную роль в осеннюю пору заключает в себе торговля плодоовощной продукцией нового урожая. Найти самые спелые и вкусные плоды, доставить их в магазин и сохранить в свежести на прилавке – многоступенчатая и непростая задача. В этом выпуске в нашей рубрике **АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА** мы рассматриваем «Урожайный» сезон в «русском» магазине», где, наряду с тематикой торговли плодоовощной продукцией, касаемся также **гидропонники** – выращивания «зеленых» культур непосредственно при магазине или даже в самом магазине. На современном этапе созданы светодиодные лампы LED, позволяющие полностью заменять солнечный свет (даже в самых темных помещениях), а также питательные растворы (humus), позволяющих выращивать растения практически в любых условиях. Единственная преграда в развитой розничной торговле в стране для выращивания свежей «зеленой» продукции непосредственно при магазине – дорогая электроэнергия. Создавать гибриды из теплицы с существующими системами Indoor-Farming – тоже непростой путь, а солнечные батареи – лишь частичное решение для бесперебойного снабжения. Но все же тема заслуживает внимания.

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de

Актуальная статистика сайта журнала www.optovik24.de



Сайт журнала «Торговый центр» – www.optovik24.de из года в год имеет достаточно стабильные показатели посещений. В этом году «рекордным», т.е. **самым посещаемым днем стало 9 марта**: 269 пользователей зашло на сайт за один день (в прошлом «рекорд» был - 149), ими было просмотрено 378 (в прошлом - 211) публикаций – в общем, в разных разделах и разными посетителями. Согласно статистике, которая автоматически ведется со дня перезапуска сайта – 5 мая 2021 года, за прошедшее время (по состоянию на 29.07.2024) **сайт посетило 43.388 пользователей** (в прошлом году это были 28.043), которые прочли в общей сложности 67.076 публикаций (на прошлый год общее количество прочтений составило 44.461).

Наибольшим вниманием пользуется раздел «СПРАВОЧНИК», которым в среднем пользуется **582 посетителя в месяц** (ранее - 396). В летние месяцы средняя статистика посещаемости сайта несколько снижается. Тем не менее средние показатели за два летних месяца этого года превысили среднюю посещаемость за летний период прошлого года, составив в 2024 году **1099 посетителей в месяц** (летом 2023 г. это были - 980 посетителей). Мы ожидаем, что осенние показатели этого года также превысят предыдущие: в октябре сайт посетило 1.532 пользователя, а **в ноябре 2023 г. состоялся новый «рекорд», когда сайт посетило 1.855 пользователей** (т.е. разных пользователей, согласно определителю IP-Adresse).

Внесение вашей фирмы в Справочник нашего сайта Optovik24.de

В связи с общим повышением статистики посещаемости нашего сайта www.optovik24.de в этом году, мы хотим обеспечить читателям журнала «Торговый центр» **большой объем сервиса**. Поэтому предлагаем всем оптовым и производственным предприятиям «русского» торгового рынка **актуализировать свои данные в Справочнике** на сайте, а тем, кто еще там отсутствует, **позаботиться о внесении фирмы до октября этого года**. Осенью начинается период, когда **контактные данные поставщиков** товаров и услуг становятся особенно востребованными (см. статистику выше). По статистике посещаемости раздел **СПРАВОЧНИК** сайта нашего журнала занимает лидирующие позиции. Справочными данными сайта начинают пользоваться **постоянно и с возрастающим количестве** владельцы «русских» магазинов, но наибольшая активность достигается осенью, что было связано с подготовкой магазинов к предпраздничным продажам. **Из 1855 посетителей сайта в ноябре** прошлого года **минимум 648 пользовались разделом СПРАВОЧНИК**. В этом году мы наблюдаем тенденцию к дальнейшему росту этих показателей.



Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
 Тел.: 08671 929 85 72
 Моб.: 0176 74 73 56 53
 0159 01 29 29 56
 (WhatsApp)



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

**С нашими мангалами и
казанами ваши шашлыки
и плов всегда будут
по-настоящему
вкусными!**



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

Грильсезон продолжается!

**Выберите лучшее – выберите нас!
Откройте новый уровень вкуса!**



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Наш сайт Optovik24.de — для «русских» магазинов

Наталья ХАЛЬЦИНА

На сайте www.optovik24.de мы создали виртуальное пространство для дополнительного сервиса журнала «Торговый центр» для владельцев «русских» магазинов. Среди основного функционала сайта можно отдельно выделить главный раздел «СПРАВОЧНИК». Это один из самых популярных и посещаемых разделов на сайте. Все контакты здесь имеют кликабельные ссылки, а для звонка с мобильного телефона достаточно просто нажать на указанный номер интересующей вас фирмы и выбрать «Anrufen».

На данный момент мы отказались от дальнейшего обслуживания созданного в 2016 году мобильного приложения (App), т.к. оно пользовалось недостаточным спросом, ограничиваясь мобильной версией сайта. Основное меню здесь скрывается под символом ≡ в левом верхнем углу. Это, пожалуй, единственное отличие от сайта в интернете. В меню представлены основные разделы сайта: СПРАВОЧНИК, РЕКЛАМА, ДЛЯ МАГАЗИНОВ, ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР и БЛОГ.

Раздел **ДЛЯ МАГАЗИНОВ** имеет некоторые подразделы, связанные с нашими сервисами, предоставляемыми «русским» магазинам в сфере интернета и электронной коммерции: создание «Сайтов-визиток», «Инфо-сайтов» и «Онлайн-магазинов», также включая – в системе **WOSTORG®**. На данный момент – по запросу – мы готовы реализовать в интернете проекты любой сложности и конфигурации.

Раздел **ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР** тоже обладает подразделами: среди других здесь находится подраздел «АРХИВ», где можно просматривать выпуски журнала за последние годы. Кроме того здесь располагаются сервисный раздел для получения журнала (см. «СЕРВИС») и подраздел «РЕКЛАМА» – по размещению рекламы.



Одним из самых важных разделов сайта является **БЛОГ** – здесь размещаются статьи по торговой тематике в помощь розничной торговле. Для чтения предлагаются статьи уже опубликованные в ежемесячных выпусках журнала «Торговый центр». Главное отличие в том, что на сайте к большинству публикаций приводятся ссылки на другие материалы в интернете по рассматриваемой тематике. А, например, под рубрикой **ИНТЕРВЬЮ**, где располагаются статьи из рубрики «Портрет магазина» в журнале, размещается намного больше фото, чем в журнальной публикации.

БЛОГ наиболее динамичный раздел на сайте и в последнее время здесь перестал работать некоторый функционал – поиска по тегам и рубрикатор. Постараемся исправить такие неполадки в ближайшее время. Если заметили где-то неработающий формуляр или функцию, просьба сообщить нам об этом. Также будем благодарны всем пользователям сайт за критические замечания и предложения.

В этом году мы планируем расширить каталог предприятий в разделе **СПРАВОЧНИК** на сайте «Оптовик24» и постараться отхватить все наиболее востребованные категории торговли. Итак, приглашаем – заходите на сайт www.optovik24.de и активно пользуйтесь!

ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Учаги для казана

Учаг с разборной дымоходной трубой

10 л Ø 358 мм 1908
12 л Ø 392 мм 1915
15 л Ø 452 мм 6115-ukt015
16 л Ø 438 мм 1922
22 л Ø 520 мм 2097

Учаг без трубы

10 л Ø 358 мм 1885
12 л Ø 392 мм 2073
16 л Ø 438 мм 1892
22 л Ø 520 мм 2080

Учаг без трубы от фирмы «Олимп»

8 л Ø 352 мм 2721
12 л Ø 405 мм 2707
15 л Ø 452 мм 2738

Учаг с разборной дымоходной трубой от фирмы «Олимп»

8 л Ø 352 мм 2714
12 л Ø 405 мм 8601
15 л Ø 452 мм 2691

СТАЛЬ
толщина 2 мм

съемные ножки

с кочергой

золенный ящик

Труба с регулятором тяги

СТАЛЬ
толщина 2 мм

с кочергой

золенный ящик

Мангал «Президент» складной

0003

со складными ножками и откидной полочкой

НЕРЖАВЕЙКА

толщина 0,8 мм
76,5 x 30 x 61 см
съемный короб для угля
вес 8 кг

Шумовка

0250
с деревянной ручкой,
65 см

НЕРЖАВЕЙКА

толщина 0,6 мм
67,5 x 25,5 x 32 см
вес 3,4 кг

3035

Мангал «Рыбак» складной

со складными ножками

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм
45x30x12/35 см

Кэмпинг-гриль «Спутник» складной

0810

грильная и угольная
решетки включительно

Насадки на мангал «Сезам»

шампуры в набор не входят!

без мотора!

8091 для 9 шампуров
8111 для 11 шампуров

ширина регулируется
(24-40 см), длина 62 см
с механической ручкой
для регулировки поворота
и набором для монтажа

шампуры входят
в набор

механическая ручка
или мотор 6800 mAh
с аккумулятором (powerbank),
USB-соединение

простой монтаж

1831 для 9 шампуров 50 см

ширина регулируется
(24-38 см), длина 62 см

0056 для 11 шампуров 50 см

ширина регулируется
(24-40 см), длина 62 см

Чугунная посуда

Крышка-сковорода
для казана 8 л 8168
10 л 7895
для казана 16 л 7918
22 л 7925

Решетка-гриль

прямоугольная
40 x 46 см 8151

Многофункциональная походная печь OLYMP

с накладным кольцом
и сумкой для казанов
8 - 16 л

0613

СТАЛЬ
толщина 3 мм

Конструкция сборно-разборная
Размеры в собранном виде
(ШxДxВ): 475 x 420 x 450 мм

1-конфорочная портативная газовая плита с автоматическим пьезоподжигом

3576

Размер: 34 x 27 x 11 см;
Размер кейса:
34,5 x 30 x 9,5 см;
Вес: 1,2 кг;
Вес в кейсе:
1,6 кг

Самовар

на углях или на дровах 5 л

0026

труба в комплекте
НЕРЖАВЕЙКА
1,2 мм

Узбекский казан

круглое дно, с крышкой из алюминия
8 л 6799 12 л 6829 22 л 6874
10 л 6805 16 л 6850

Кастриулы в форме казана

Казан ROM

алюминиевое литое
антипригарное
покрытие

Казан „Азия“

2,4 л 2398
4,3 л 2399
7,5 л 2341
9 л 2342

Казаны

алюминиевые
с крышкой
и дужкой

6,8 л 2419
10 л 2420
Ø 38,5 см 20 л 6057-кр200
Ø 42,5 см 30 л 6058-кр300

Казаны татарские алюминиевые

с крышкой

6 л 6088-кз60
7 л 6004-к70
9 л 6005-к90
12 л 6072-к120
15 л 6070-к150

с крышкой и дужкой

6 л 6087-кр61
12 л 6071-кр120
15 л 6069-кр152

Подставки под татарский казан

Ø 30 см 4,5 л 6096-1070-1
Ø 32 см 7 л 6097-1070-2
Ø 53 см 22 л 6109-1022
Ø 58 см 28 л 6083-107

Наборы шампуров

в чехле

5020

50 CM
20 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм

5001
50 CM
плоский профиль,
10 шт.

6001
60 CM
плоский профиль,
10 шт.

6006
60 CM
плоский профиль,
6 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
длина 60 см
ширина 20 мм

Шампуры с деревянной ручкой

НЕРЖАВЕЙКА
8886
80 x 2 x 0,3 см

Бамбуковые шпажки

3170
100 шт.,
25 см,
Ø 3 мм

Решетка для гриля

хромированный металл
Ø 44,5 см
3170

Набор для барбекю

2883
щипцы: 35,5 см,
лопатка: 38 см,
вилка большая для барбекю: 38 см

САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Pop-up store: каждый месяц новый мир закупок

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Временные торговые точки или **pop-up store** (поп-ап стор) – современный тренд на рынке ритейла. Бренды активно используют этот формат розничной торговли, чтобы расширить свое присутствие и привлечь новую аудиторию. Примером постоянного присутствия «магазина в магазине» в Германии является Tchibo. В основе идеи – главное поле деятельности компании – кофе, рассылаемое по почте. Начиная со своего основания в 1949 году компания постепенно расширила свое предложение и внедрилась в розничные сети разных форматов со своими «тематическими мирами» (Themenwelt).

Идея начать кофейный бизнес пришла Max Herz, который вместе со своим компаньоном – предпринимателем армянского происхождения Карлом Чиллинг-Ирьяном основал компанию по пересылке кофейных зерен под названием Tchilling Bohnenkaffee – сокращенно Tchibo. Представительства компании стали открываться за границей – в Швейцарии, Австрии, Чехии, Польше, Румынии, а также ОАЭ, Тайланде и России, где компания известна под слоганом «Давать все самое лучшее». Под лозунгом «Jede Woche eine neue Welt» предложения Tchibo сегодня известны миллионам людей.

Удачная концепция предприятия во многом соответствует признакам Pop-up store. **Это магазин или торговая зона, которая открывается на определенный период времени.** По этому принципу можно временно открыть при магазине, например, небольшой рыболовный или строительный отдел либо, скажем, свадебный салон, ремонт обуви или бюро путешествий. Главное отличие – временное присутствие, заранее оговоренное: на месяц, на два, на квартал года. Таким образом, посетители магазина должны (могут) удовлетворить свои потребности в

данной услуге за короткий период времени, пока pop-up снова не закроется, завершив свое присутствие. Это позволяет получить более сконцентрированную прибыль.

Pop-up магазины нередко предлагают приятно и интересно провести время и чаще всего (зависит от выделенной площади) не подталкивают к покупке товаров напрямую. Таким образом они помогают бренду наладить эмоциональный контакт с целевой аудиторией. И чуть ли не главная их задача – это самореклама. Таким образом, открытие временного «магазина в магазине» вашей торговой точки можно предложить практически любому предприятию в окрестностях. Например, свадебному салону в (соседнем) городе, который хочет расширить свое присутствие и прорекламировать себя. Формы сотрудничества можно регулировать индивидуально или для всех арендаторов одинаково, а можно взять за основу бартер и самим открывать свой поп-ап стор как бы на обмен, чтобы в свою очередь прорекламировать магазин.

Можно пойти и дальше – целенаправленно предлагать открытие **pop-up store** в вашем «русском» магазине компаниям из интернета. Они могут попробовать новый формат присутствия и рекламы, освоить необычный подход в маркетинге, тестовать другие формы взаимодействия со своими клиентами. Магазин получает от этого дополнительный доход и, может быть, даже новых посетителей. Если заранее распланировать пустующую площадь в магазине под аренду на pop-up store, то можно создать расписание «заездов» таких «гастролирующих» предприятий, обеспечив себе под лозунгом **«Каждый месяц – новый мир в нашем магазине»** круглогодичный побочный доход и постоянное привлечение новых посетителей.

По материалам: new-retail.ru,
germania-online.diplo.de, gazeta.ru

Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!

БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de



«МАТИАС» – ЭТО ОТБОРНОЕ ФИЛЕ СЕЛЬДИ,
ВЫЛОВЛЕННОЙ В ЧИСТЕЙШИХ ВОДАХ АТЛАНТИКИ.
НЕЖНОЕ ФИЛЕ ПРЕКРАСНО И КАК САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ БЛЮДО,
И КАК ИНГРЕДИЕНТ ВАШИХ ЛЮБИМЫХ ЗАКУСОК И САЛАТОВ.

SIBERIA GROUP

Ulan GmbH
In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg
Tel.: +49(0)7256-92592 0
www.ulan.de

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49(0)531-23769 0
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49(0)9203-97380 0
www.slco.info

«Урожайный» сезон в «русском» магазине

В товарной категории «фрукты и овощи» существует ряд специфических особенностей, которые во многом определяют успешность продаж. Кроме того успешность плодоовощного ассортимента в продовольственном магазине обеспечивается постоянством и последовательностью наличия основных товаров – базового набора овощей и фруктов, а также особенностями по сравнению с аналогичным предложением в ближайших магазинах.

Плодоовощная продукция в продовольственных «русских» магазинах не относится к главному и традиционному перечню предложений, а более к сопутствующему, которому оказывается недостаточное внимание со стороны ритейлеров. Тем не менее «зеленый» отдел очень важен, потому что привлекает новых покупателей и способствует посещаемости торговой точки. Полнота и широта выбора играет большую роль для покупателей, которые стремятся сэкономить время и получить максимум нужных товаров в пределах одного розничного магазина. Поэтому в осенний «урожайный» сезон целесообразно расширять предложение ягод, фруктов и овощей в торговле.

Сбалансированный «зеленый» ассортимент

Во многих овощных отделах огурцы и помидоры занимают 10-20% пространства на полках, а все остальное отдается в основном корнеплодам (Wurzelgemüse): картофель, редька, свекла, репа, морковь. Другими сло-

вами, пропорция совершенно несопоставима с теми долями, которые дают эти группы в продажах. Чаще всего это объясняется тем, что корнеплоды дольше сохраняют товарный вид потому возникает меньше рисков в нереализованной «зеленой» продукции. Безусловно, корнеплоды – важная составляющая в отделе овощей и нужно стараться дополнять ассортимент – по мере возможности вносящий отличия в сравнение с предложением конкурентов. Небольшие отличия в дополнительном предложении повышает ценность магазина для посетителей.

К плодоовощным товарам относят свежие плоды, овощи, ягоды, грибы и продукты их переработки — сушеные, соленые, моченые, квашеные, маринованные, мороженые, консервированные в герметичной таре. Развитие свежего плодоовощного раздела в продовольственном предложении – это всегда какая-то доля риска, на который нужно идти, чтобы обеспечить предпочтительность ваших предложений.

Базовое предложение в основном формируется за счет закупок на

крупных оптовых рынках, находящихся в относительной близости, а также на сотрудничестве с местными фермерами. Большая экзотика представлена более дальними поставками специализированных торговых предприятий и фермерских хозяйств. Это могут быть завозы из-за рубежа – из восточной и южной Европы, а также более дальних стран. Чтобы обеспечить более выгодные поставки целесообразно кооперировать с другими торговыми предприятиями по соседству для повышения объемов общих закупок.

Особенности ассортимента

Главными привлекательными моментами в торговле ягодами, фруктами, овощами и грибами является отличительная особенность предложений, включая экзотические продукты, и свежесть, вкусность, питательная ценность продукции. Для успеха нужно предлагать больше других альтернативных товаров или, по крайней мере, нечто особенное. В этом плане играет роль и местоположение торговой точки – в большом или малом населенном пункте, рядом с супермаркетом или специализированной лавкой и т.п. Если вблизи нет плодоовощной лавки, то можно посотрудничать, к примеру, с турецким магазином в соседнем городе. А если конкуренция насыщена, то можно обойтись базовым ассортиментом и добавить всего лишь несколько из тех предложений, которые напрочь отсутствуют у других.

Сегодня многие потребители переключаются на порционное потребление арбузов и дынь, а также предпочитают фрукты и овощи на развес вместо в готовых паковках. Они готовы покупать, например, мини-арбузы



из-за того, что средние размеры домохозяйств сокращаются.

Немаловажно воспитывать у покупателей положительное восприятие некоторых брендов. Например, новые гибриды арбузов с розовой мякотью воспринимаются потребителем как незрелые, независимо от их реальной сахаристости. Или возьмем дыню Piel de Sapo («Пель де Сапо») родом из Испании, которая превосходит по сахаристости даже ташкентскую «Торпеду», но из-за своего зеленого цвета ассоциируется у неподготовленного покупателя с неспелым и несладким продуктом. Покупатели должны знать особенно ценную продукцию по имени бренда. Преодолеть такое стереотипное восприятие новинок могут только дегустации, которые должны сопровождать появление на полке инновационных фруктов и овощей.

Ценность плодоовощной продукции

Плодоовощная продукция – источник витаминов, ценных питательных веществ, микроэлементов, которые очень необходимы человеку, как в повседневности, так и в особенности для грядущей зимы. И это один из самых важных факторов: как в общем, так и сезонном продвижении данных предложений. Главными ценностями продукции являются: качество (например, «био», отсутствие вредного воздействия окружающей среды и т.п.), вкусовые характеристики (вкусность и зрелость), а также полезность (насыщенность полезными для здоровья питательными веществами). Все это не просто обеспечить в предложении магазина, однако если все вышеназванные ценности удастся предоставлять покупателям продолжительное время, то это главные составляющие долгосрочного успеха. Один из современных способов добиться и предоставить своим клиентам такие ценности в долгосрочном плане – собственные теплицы по выращиванию некоторых культур. Кроме того, на сегодня существует и развивается гидропоника и другие методы компактного выращивания плодов и овощей с применением искус-



ственного диодного освещения и специальной подкормки.

На сегодня гидропоника – это самый прогрессивный метод растениеводства. В этом процессе рост растений ускоряется в 1,5-2 раза, а если речь идет об урожае продукции, употребляемой в пищу, то производительность также увеличивается, причем в 2-3 раза. При этом трудовые затраты резко снижаются по сравнению с обычным возделываем плодово-овощных культур, ведь при грамотном гидропонном выращивании растения практически не болеют и им не страшны никакие вредители. Гидропоника дает прекрасные результаты, как в огромных промышленных масштабах, так и в условиях небольших теплиц и даже в самых простых домашних условиях. В результате получается урожай с чрезвычайно спелыми, богатыми полезными веществами и, главное, свежими плодами. Ведь посудите сами: какая продукция будет ощущаться более свежей – привезенная за тридевять земель или с соседнего поля? Современное выращивание продукции по методам гидропоники позволяет получать урожай даже непосредственно в магазине!



Применение технологий в малых масштабах

Не так давно в немецкой прессе появились сообщения о том, что такие розничные сети, как ALDI, LIDL и Kaufland начали применять современные технологии выращивания «зеленой» продукции на собственных фермах и даже частично прямо в филиалах сетей (Indoor-Farming). Так в 2020 году появилось сообщение, что мята, базилик, кориандр и другие свежие травы теперь процветают в пяти первых филиалах ALDI SÜD. Эксперимент прошел успешно и сегодня ALDI расширяет ассортимент свежих фруктов и овощей, включив в предложение травы (Kräuter), произрастающие на местном уровне.

Небольшую ферму при магазине нынче может позволить себе практически каждый ритейлер: предложенных подобных систем (Veritable Indoor-Gardening System) на рынке – великое множество. Вертикальный метод земледелия обещает круглогодичный урожай трав, фруктов и овощей. При этом вместо солнечного света используется искусственный – с полной подстройкой по естественной в самую солнечную погоду, а вместо земли используется насыщенный перегной (humus). В отличие от традиционного выращивания, ростки культур не растут из почвы, а процветают в водном, богатом питательными веществами растворе, в гидропонной системе – в вертикальной конструкции. Специальное освещение LED-лампами требует наличия солнечной батареи для снижения расходов на энергию – выращивание некоторых сортов помидоров, паприки, салатов и даже земляники в торговле вполне оправдываются и приносят (особенно вне сезона) очень хорошую прибыль. По данным Statista, среднегодовой темп роста вертикального земледелия в Германии к 2030 году составит 13,9%. Indoor Farming – еще не является всеобъемлющим трендом, однако имеет перспективное будущее.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: Retail.ru, studfile.net,
promgidroponica.ru, handelsblatt.com

Юрий Кнауб (Globus, Giengen): «Приоритеты магазина – порядок и дисциплина!»

Как шустро летит время! Кажется, недавно я познакомился с Юрием Кнаубом; вспоминается наша первая беседа в магазине «Глобус» в Новом Ульме. И вот новая встреча с Юрием, и снова «Глобус». Только это другой «Глобус», другой город, Гинген, да и время другое. С первой встречи прошло 18 лет, но над Юрием время, похоже, не властно. Такой же интересный собеседник. Моложавый, гостеприимный, дружелюбный, общительный, остроумный, ироничный. Такой же, как был. Как будто не пролетели над его головой почти два десятилетия!

Русский магазин в «русском» районе – это то, что надо!

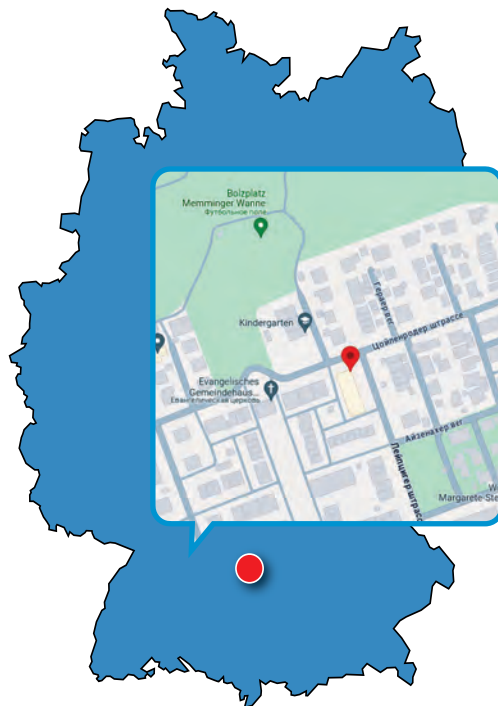
– Гинген – небольшой промышленный город. Район сплошь русский: около 90% населения – русскоязычные! 28 лет назад в помещении, где торгует наш магазин, открылась В?скереі. Эта пекарня продержалась 3 месяца, и... закрылась.

В то время в наш район дважды в неделю приезжал микроавтобус с «русскими» товарами. Я заметил, что они быстро раскупались. И подумал: почему бы не попробовать открыть здесь русский магазин? Благо помещение 156 кв. м из-под пекарни освободилось!

Но сколько мне пришлось ходить по инстанциям, доказывать, что русский магазин в «русском» районе –

это то, что надо! Приходилось убеждать чиновников, что торговля у нас пойдёт, конкуренцию с супермаркетами выдержим! В конечном итоге всё у нас получилось.

Мы стали торговать и параллельно учились торговать. С нами делились опытом и помогали с закупкой товара фирмы Horizont (В. Герман) и H&B GmbH (Я. Байфус). Мне и самому приходилось привозить многие товары из различных мест, вплоть до польских городов и российского Калининграда! Теперь наблюдается иная ситуация: товары доставляют прямо в магазин, только успевай заказывать, получать и продавать! Одно из наших помещений сдаём под косметический кабинет. Магазин выкуплен, это наша собственность.



Вскоре после открытия магазина дело пошло. Со временем у нас появилось ещё 4 магазина в разных городах, в том числе «Глобус» в Новом Ульме, где мы с вами когда-то познакомились. Наряду с продовольственными товарами торговали, да и сейчас торгуем, также промышленными: одеждой, домашней утварью, посудой, хрусталём, книгами, ювелирной продукцией...

Торговля шла нормально. Но тут разразился мировой кризис, эхом раскатившийся по городам и странам. Кризис отразился, естественно, и на нашем бизнесе. Возникли проблемы, цены возросли, люди стали беднеть. Было принято решение: 4 магазина продать, а сосредоточиться на этом, в Гингене, первом нашем детище, работавшем стабильнее других. К тому же мы живём рядом, в трехстах метрах от магазина. Месторасположение предприятия отличное: как я сказал, это «русский» район. По соседству расположены школа и большой детсад. Чем это хорошо? А тем, что детвора составляет более 20% покупательского контингента! Осо-



Вход в магазин «Глобус»

бенно большим спросом среди ребяташек пользуются напитки «Тархун», «Буратино», «Чебурашка», мороженое, конфеты, жвачки.... На наших глазах выросли целые поколения покупателей разного возраста: «бывшие дети», кажется, совсем недавно прибегавшие в магазин за лакомствами, теперь катают в колясках собственных детишек. Ещё сколько-то времени пройдёт, и у них появятся внуки – наши потенциальные покупатели. Это просто здорово! Это один из показателей того факта, что наш бизнес, наш ассортимент никогда не выйдут из «моды»!

Среди наших покупателей есть несколько русских ресторанов и кафе. Они охотно закупают продукты к столу, специи, пряности, кондитерскую продукцию и т. д.

Активно сотрудничаем с оптовиками Lackmann (более 12 лет), ULAN, Monolith Süd, Dovgan, H&B GmbH, IBF, Lemberg, Unkuri, Keilbach, OLYMP, Schultheiß (более 25 лет)... Нашим партнёром является фирма Janzen: принимаем посылки, которые эта фирма переправляет затем в Россию, на Украину, в Казахстан и другие республики СНГ. Фирма надёжная: за 28 лет не поступало ни одной претензии по недоставке или повреждению посылок. Помогаем также нашим клиентам в приобретении билетов на самолёт, перевозке пассажиров и багажа, в решении проблем с визами: активно сотрудничаем с визовыми центрами.

И немного о другом...

– Юрий, теперь об отличиях вашего магазина от других, о торговле промышленными товарами.

– Активно идёт продажа изделий из золота, особенно из «красного». Этот товар при приемлемой цене отличается высоким качеством. С фирмой Keilbach успешно сотрудничаем более 20 лет. Наши партнёры из этой фирмы оказывают нам значимую помощь, например, при выполнении индивидуальных заказов на эксклюзивные изделия ручной



В торговом зале



Фрагмент безалкогольного отдела



Для любителей сладкого



Любителям чая



Любителям рыбы



Рыбные закуски



Вяленая рыба



Для любителей пива



Молочка, салаты, икра



Люстры, часы и не только...



Здесь продаётся одежда

работы. Предметы из серебра продаём по индивидуальным заказам, по каталогам.

Хорошо продаётся одежда, в частности, платья для девочек, тёплые и летние халаты. Сейчас лето, народ охотно покупает мангалы, грильницы, шашлычницы; с разной степенью интенсивности продаются хрусталь, столовые, кофейные, чай-

ные сервизы, другая посуда, оборудование для ванн и саун, религиозная атрибутика, кремы, шампуни.... Продаём и книги, как новые, так и подержанные, которые приносят нам владельцы личных библиотек.

– В ближайшем окружении от вас подобных магазинов нет? Похоже, нет и конкуренции...

– Если бы! В последнее время всё больше немецких супермаркетов (например, REWE, Kaufland) включают в свой ассортимент «русские» товары: майонез, крупы, печенье, семечки, творог, кефир... Из-за этого у нас заметно снизился спрос на эти позиции. Вы, наверное, обратили внимание на то, что молочной продукцией мы торгуем крайне ограниченно: в последнее время заметно упал спрос на молочные продукты. Отказались также от продажи свежего мяса: возни с ним много, а прибыль даёт минимальную. Широко практикуем продажу свежей рыбы, колбас, сала, сельди на развес, здесь у нас заведомо нет конкурентов.

Рекламу фактически не практикуем. О нас хорошо знают. При этом, конечно, сведения о магазине в интернете имеются.

– Как привечаете верных магазину покупателей?

– Особого учёта постоянных клиентов (их у нас примерно полтысячи) не ведём, тем не менее многих из них знаем в лицо, знаем, кто из них что чаще покупает. Мы привыкли доверять людям: знакомым можем продать кое-что дорогостоящее в рассрочку, иногда отпускаем товар в долг, записываем этот факт в особую тетрадь. Как правило, наши



Зав. магазином Наталия с дочуркой Софией

клиенты – народ честный и долг свой всегда погашают. Если знакомый нам клиент магазина делает большую закупку, можем сделать скидку при расчёте в кассе. Например, если общая сумма покупок превышает 50-60 евро, берём с покупателя на 5-7 евро меньше.

В редких случаях, когда допустимый срок хранения того или иного продукта близок к завершению, уцениваем эту позицию до минимума. В доковидные времена покупатели нередко делали сверхкрупные закупки: на свадьбы, юбилеи, на встречу Нового года или к другим событиям. Такие покупатели получали от нас значимые скидки. В годы пандемии такие массовые мероприятия были отменены и, к сожалению, до сих пор почти не восстанавливались.

– Юрий, говорят, мы продолжаем себя в своих детях...

– Старший сын, тоже Юрий Кнауб, нашёл себя в торговле – курирует в Баден-Вюртемберге сеть Kaufland; младший, Александр, заканчивает университет. 7-летняя дочурка София в этом году начинает школьную жизнь. Моя жена Наталия работает вместе со мной, заведует магазином.

– Музыка в зале помогает торговле?

– Мы любим популярную музыку и песни. Но на ход торговли едва ли это влияет.

– Находите время на отдых?

– Периодически ездим за рубеж. Посещаем местные русские магазины. Иногда позволяем себе давать советы их владельцам – из собственного опыта.

– Главное в работе для вас?

– Приоритеты нашего предприятия
– порядок и дисциплина!

Беседу провёл и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



Фрагмент колбасного отдела



Сало, и не только



Замороженный товар



Сухой товар



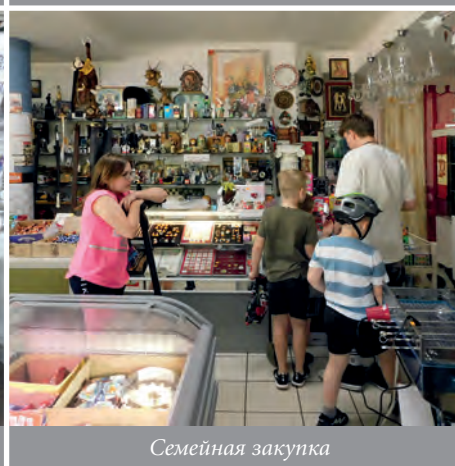
Сувениры, картины, хозтовары



И хрусталь здесь продаётся!



Популярный сервиз «Мадонна»



Семейная закупка



WhatsApp для бизнеса

В отличие от стандартного приложения, бизнес-версия позволяет создать профиль компании и указать все свои данные. Это помогает обычным пользователям определить настоящий корпоративный профиль и получать сообщения от компании, в том числе, персонализированные, включая коды со скидками, актуальные предложения и подтверждения заказов, сделанных в виртуальном магазине (например, с доставкой на дом).

WhatsApp Messenger и приложение WhatsApp Business – два разных приложения. Бизнес-аккаунт Ватсап и обычный профиль нельзя зарегистрировать на одинаковый номер, их можно использовать параллельно на одном устройстве, если номера разные (две SIM-карты в одном телефоне), и переключаться между ними.

Бизнес-аккаунт WhatsApp (WA)

WhatsApp Business – это расширенная версия WhatsApp, объединяющая функции продаж и обслуживания клиентов. Бизнес-аккаунт позволяет общаться от лица компании с клиентами несколькими менеджерам (до пяти на разных устройствах, привязанных к одному номеру). Например, один менеджер может вести диалог с телефона с новыми покупателями, а другой – с теми, которые уже оформили заказ. Каталог. Для магазинов с набором товаров или услуг в ватсапе есть функция каталога.

Есть два способа отправлять текстовые сообщения своим клиентам через WhatsApp Business. Приложение WhatsApp Business, то есть простое мобильное приложение, или платформа WhatsApp Business (или WhatsApp Business API), позволяющая компаниям использовать мессенджер профессионально и с соблюдением GDPR в компании.

Приложение можно установить на смартфон с операционной системой Android или iOS. Также у WhatsApp

есть десктопная версия. Платным мессенджер становится только после подключения к WhatsApp Business API, за опции стандартного WA Business платить не нужно.

WhatsApp Business имеет ряд дополнительных возможностей и позволяет:

- Подробнее рассказать о компании в профиле: указать адрес, часы работы, сайт и так далее.
- Создавать каталоги товаров и услуг и быстро отправлять карточки заинтересованным пользователям.
- Вести переписки от лица одной компании несколькими менеджерам с разных устройств.
- Исчезающие сообщения. Опция понадобится, если нужно отправить документы или данные, которые будут актуальны ограниченное время — сутки/неделю/квартал.
- Короткая ссылка. Пользоваться короткой ссылкой удобнее, чем обычной. Формировать ее можно прямо в приложении с добавлением в шапку профиля любой соцсети. Это заметно упрощает коммуникацию с пользователями.
- Отправлять быстрые ответы, автоматические рассылки и запускать чат-ботов.
- Видеть статистику по сообщениям: сколько отправлено, доставлено и прочитано.
- Сортировать чаты и контакты с помощью ярлычков, например, чтобы разделить оплаченные и неоплаченные заказы.
- Использование номера стационарного (городского) телефона организации.

Среди инструментов платной подписки:

- Создание веб-страницы WhatsApp с настраиваемой ссылкой и подробной информацией о компании. В бесплатной версии страница содержит только название организации и фото профиля, а ссылка создается на основе номера.
- Подключение до 10 устройств к аккаунту.

- Распределение чатов по сотрудникам и возможность определить источник сообщения – конкретное устройство или менеджера.

На случай замены или потери устройства стоит создать резервную копию сообщений и медиафайлов на «Google Диск / Google Drive», чтобы при необходимости их восстановить.

Работа с бизнес-аккаунтом

Создать виртуальную витрину можно всего в несколько кликов. Благодаря кнопке «Магазин» клиент может просмотреть товары из каталога прямо во время переписки и добавить их в корзину. Чтобы сделать каталог, нужно выбрать соответствующую вкладку. Нажимая на значок плюса, добавляется новый товар или услуга. Можно загружать изображение и заполнять поля: название, цена, описание, ссылка, код товара, если есть. Также можно просматривать и изменять добавленные товары, связать профиль компании с аккаунтами Facebook и Instagram. В разделе «Сообщения» можно настроить автоматические приветствия и ответы.

Еще одна полезная функция в бизнес-аккаунте Ватсап – быстрые ответы. Она позволяет использовать сокращения для часто отправляемых сообщений — как текстовые, так и в виде медиафайлов. Можно сохранить до 50 таких ответов. При вводе сокращения после символа «/» появляется окно с подсказкой. Автоответы в WhatsApp Business позволяют решить ряд рутинных задач, но их функционал существенно ограничен. Для полной автоматизации общения с клиентами – от консультаций до приема оплаты – используйте чат-боты. Создавать WhatsApp-бота нужно через Facebook, чтобы подтвердить компанию и не иметь ограничений.

Подготовила Ольга Васильева, по материалам: sendpulse.com, mango-office.ru, userlike.com

ost-west REISEN   Международная ассоциация авиаперевозок

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Выезы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
www.olymp-otpusk24.de 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

 а также деликатесы:
- балык из осетра
- классическое филе осетра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

EI Firma Novikov Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• **Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf

Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненно важные каналы:
любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 04 443 - 64 55 90
49408 Dinklage 0179 - 555 81 67

Оптовик 24
www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

24 часа. Сиделки к пожилым людям.
Агентство Олигер Тел.: +49 (0) 176
740 600 87

Купон коротких объявлений - стр. 38
или мейл: werbung@vela-verlag.de

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

INSEL ANZEIGE
Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 08671 929 85 70
моб.: 0176 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Новые ЗЕМЛЯКИ
ПОДПИСКА НА САЙТЕ
www.neue-semljaki.de

12 выпусков –
56,- € в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59

www. ANGEBOT.RU

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ НА ПОРТАЛЕ
Мов.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

Оптовик 24 Актуальная информация журнала «Торговый центр»
www.optovik24.de

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

 fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров
(предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 08671 / 929 85 75

www.knigomir.de

Новый закон об адаптации к последствиям изменения климата

Экстремальные погодные явления, вызванные изменением климата, участились в том числе и в Германии. Новый закон служит основой для принятия предупредительных мер. Закон об адаптации к последствиям изменения климата вступил в силу 1 июля. Министр окружающей среды Штеффи Лемке заявила, что «на фоне таких экстремальных погодных явлений, как проливные дожди и жара», меры по предупреждению последствий климатического кризиса являются «велеием времени». Закон, принятый правительством Германии в прошлом году, призван, в частности, помочь улучшить координацию этих мер. Например, зеленые насаждения в городах создают тень и прохладу. Так называемые «города-губки» впитывают воду во время сильных дождей и накапливают ее для использования в засушливые периоды. // deutschland.de

На эти продукты произошел самый большой скачок цен



За последние годы цены на продукты питания выросли в среднем более чем на 30%. Об этом свидетельствует специальная оценка Федерального статистического управления за период с января 2020 года по май 2024 года. Отдельные продукты питания стали еще дороже, например оливковое масло. Если вы посмотрите на 2020 год со значением индекса 100 в качестве базового, значение в мае 2024 года составит 201,8. Таким образом, цена выросла более чем в два раза. Для подсолнечного масла значение индекса сейчас выросло до 163,4. Заметен также рост цен на фруктовые консервы (значение индекса 141,5), картофель (148,3), сахар (180,5), соусы и приправы (144,7), какао-порошок (141), а также фруктово-овощные соки (142,2). // wiwo.de

Американская сеть Walmart откроет в США пять автоматизированных РЦ



Крупнейшая американская торговая сеть Walmart Inc. планирует открыть сразу пять автоматизированных распределительных центров (РЦ) для хранения продуктов по всей стране, пишет CNBC. Известно, что в среднем площадь новых помещений составит около 700 тысяч квадратных футов (65 тысяч кв. метров). В зонах охлаждения и заморозки появятся автоматизированные системы хранения и извлечения скоропортящихся продуктов, таких как клубника или куриные наггетсы. В прошлом квартале самовывоз и доставка обеспечили 22% рост компании в сфере электронной коммерции в США. По словам исполнительного вице-президента цепочки поставок Walmart Дэйва Гуггина, автоматизация позволяет компании не только узнать более точную картину запасов, но и быстрее доставлять продукты в магазины. // Retail.ru

Wildberries и Группа Russ создадут новую цифровую торговую платформу

Маркетплейс Wildberries и российский оператор наружной рекламы Группа Russ объявили об объединении с целью совместного создания новой цифровой торговой платформы и предоставления бесшовных инструментов для развития малого и среднего бизнеса на территории стран присутствия. Как сообщается в Telegram-канале Wildberries, объединенная инфраструктура компаний, в которую входят цифровая медиаплатформа, разветвленная сеть рекламных конструкций, логистические хабы, склады и логоцентры, станет основой для создания и развития нового цифрового рынка. Консолидация компаний позволит создать нового игрока в финансовом, медийном, торгово-промышленном секторах экономики, а также в областях интернет-технологий, логистики, ритейла и рекламы. // [New Retail](https://NewRetail)

ЕС может ввести пошлины на все товары китайских маркетплейсов

Евросоюз намерен ввести пошлины на все товары китайских маркетплейсов, пишут «Ведомости». Речь идет об отмене беспошлинных заказов при пороге ниже 150 евро с таких площадок, как AliExpress. В 2023 г. импорт описываемых товаров в ЕС составил 2,3 млрд евро. Это решение продиктовано стремлением ЕС остановить поток дешевых «некачественных товаров» в страны альянса. В ЕС подсчитали, что в период с 2022 по 2023 г. с упомянутых маркетплейсов на 50% выросло число продаж небезопасных для использования товаров. Прежде всего речь идет о косметической продукции, электроприборах и одежде. Формально новые правила будут распространяться на любые интернет-магазины, которые отправляют свои товары в ЕС напрямую из-за пределов стран блока. // retailer.ru

«Жить здорово!»: три супернапитка помогут укрепить здоровье



Врач-терапевт Елена Малышева и ее соведущие, офтальмолог Михаил Коновалов, кардиолог Герман Гандельман и иммунолог Андрей Продеус, в эфире программы «Жить здорово!» рассказали, какие три супернапитка помогут укрепить здоровье. Одним из супернапитков для здоровья Коновалов назвал смузи из черной смородины, шпината, моркови и банана. Этот напиток улучшает состояние сетчатки глаз и защищает их от различных заболеваний. Гандельман, в свою очередь, посоветовал добавить в рацион кофе. Он объяснил, что у людей, которые пьют две чашки кофе в день, риски развития сахарного диабета на 25% меньше, чем у тех, кто не употребляет этот напиток. Малышева отметила, что кофе снижает артериальное давление и защищает от болезни Альцгеймера. Третьим супернапитком врачи назвали чай каркаде. // foodnewstime.ru



**САНТА
БРЕМОР**



**ПОПРОБУЙ
ПО-НОВОМУ**

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

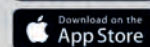


ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Как рассчитать рентабельность продаж?

Рентабельность продаж является одним из ключевых показателей эффективности деятельности любого предприятия. Этот показатель позволяет оценить, насколько успешно компания управляет своими ресурсами и генерирует прибыль от продажи товаров или услуг. Какие факторы влияют на рентабельность, и почему важно постоянно ее рассчитывать?

Рентабельность и наценка – два понятия, которые часто путают между собой. Рентабельность определяется как соотношение прибыли к затратам и отражает эффективность использования ресурсов компании. Это показатель, который помогает понять, насколько успешно предприятие работает и какое количество прибыли оно генерирует. Наценка же – это разница между ценой продажи товара или услуги и затратами на их производство. Она выражает процентный уровень надбавки к себестоимости товара. В отличие от рентабельности, наценка не учитывает всех расходов компании и не отражает ее общую финансовую эффективность. Таким образом, можно сказать, что рентабельность является более объективным показателем эффективности работы компании, так как учитывает все затраты и доходы, в то время как наценка сконцентрирована исключительно на проценте прибыли от цены продажи. Для оценки финансового состояния компании важно в комплексе оценивать оба эти показателя. Рентабельность позволит понять, насколько эффективно используются ресурсы, а наценка поможет определить уровень прибыли от продажи товаров или услуг. Что влияет на рентабельность продаж? На рентабельность продаж влияют множество факторов, которые можно разделить на две основные группы: внутренние и внешние.

Внутренние факторы — находятся под контролем компании

■ **Цены на продукцию или услуги.** Чем выше цены, тем больше прибыль и, следовательно, выше рентабельность продаж. Однако слишком высокие цены могут отпугнуть потенциальных покупателей.

■ **Затраты на производство или оказание услуг.** Чем ниже затраты, тем больше прибыль и, следовательно, выше рентабельность продаж. Однако слишком низкие затраты могут привести к снижению качества продукции или услуг.

■ **Объем продаж.** Чем больше объем продаж, тем больше прибыль и, следовательно, выше рентабельность продаж. Однако увеличение объема продаж требует дополнительных затрат на маркетинг, рекламу и продвижение.

■ **Качество продукции или услуг.** Высокое качество продукции или услуг способствует увеличению лояльности клиентов и повторным покупкам. Это, в свою очередь, приводит к увеличению объема продаж и прибыли.

■ **Маркетинговые активности.** Эффективный маркетинг помогает привлечь внимание потенциальных клиентов и убедить их совершить покупку. Это способствует увеличению объема продаж и прибыли. Однако, маркетинг также требует финансовых вложений, поэтому нужно постоянно анализировать эффективность маркетинговых кампаний и задействовать каналы с максимальной отдачей.

Внешние факторы — находятся вне контроля компании

■ **Конкуренция.** Высокая конкуренция может привести к снижению цен и увеличению затрат на маркетинг. Это, в свою очередь, может снизить рентабельность продаж.

■ **Экономическая ситуация.** Экономический спад может привести к снижению спроса на продукцию или услуги. Это, в свою очередь, может снизить рентабельность продаж.

■ **Законодательство.** Изменения в законодательстве могут повлиять



Bild: Freepik.com

на затраты компании, например, на налоги или обязательные платежи. Это, в свою очередь, может повлиять на рентабельность продаж.

■ **Технологические изменения.** Новые технологии могут изменить требования к продукции или услугам, а также к способам их производства или оказания. Это, в свою очередь, может потребовать от компании дополнительных затрат на модернизацию производства или обучение персонала.

Для повышения рентабельности продаж компания должна учитывать все эти факторы и разрабатывать стратегии, направленные на их оптимизацию. Например, компания может снизить затраты на производство или оказание услуг за счет оптимизации производственных процессов или использования более дешевых материалов. Компания также может увеличить объем продаж за счет расширения ассортимента продукции или услуг, а также за счет выхода на новые рынки. Важно помнить, что рентабельность продаж — это динамичный показатель, который может меняться в зависимости от внешних и внутренних факторов. Поэтому компания должна регулярно анализировать свои показатели рентабельности и принимать меры по их улучшению.

// New Retail, продолжение следует



ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Оптом

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 500 469 666**



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



*Дело
во вкусе!*

**КОЛБАСЫ
KELLER**

+ 49(0)441 9602415

+ 49(0)441 9602417

keller-wurst@gmx.de

www.keller-wurst.de



FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, Leo Keller, Gewerbering 17, D-49681 Garrel

Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



Получить предложение!



SCHAPFL - Пакет «все включено»

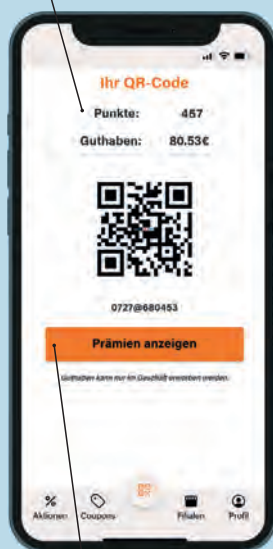
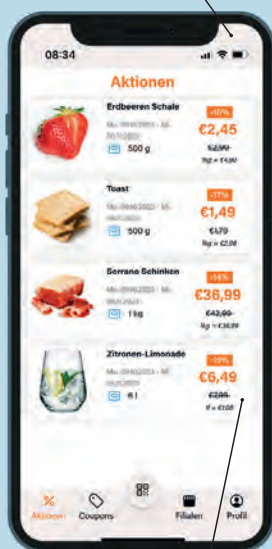
Кассовая система SCHAPFL и карта лояльности Gerabo непобедимая команда!

ваше мобильное
приложение

Карта лояльности
с индивидуальным
дизайном

Ваши цвета и логотип в
приложении

Как с картой лояльности, ваши
клиенты могут накапливают
баллы в цифровом виде



Просматривайте
свои специальные
предложения в
приложении

Клиенты видят, за
что они получают
вознаграждение!



Карта лояльности

Выигрыш для вашего бизнеса!

72%

карт используются
многократно

Увеличение продаж до

5%

в год



ДОВОЛЬНЫЕ
КЛИЕНТЫ-ЛУЧШАЯ
НАГРАДА!

Больше информации на
сайте schapfl-gerabo.de



09421/96213-0



info@schapfl.de

www.schapfl.de



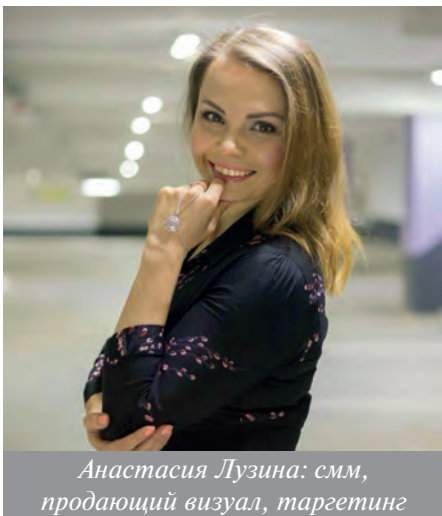
Выездной тренинг «Инстаграм для магазина»

Многие предприниматели просят меня научить их самих вести свои бизнес-страницы в Instagram, на Facebook или в Одноклассниках. Как открыть бизнес-аккаунт? Какие приложения использовать для создания красивых фотографий? Как привлечь покупателей? Специально для вас мы с партнером разработали выездной индивидуальный тренинг «Инстаграм для магазина».

С наставником проще

Как и любому другому делу, работе в соцсетях нужно учиться. Безусловно, массу информации можно найти на просторах интернета. НО! Получать нужные знания от реального человека, эксперта, эффективнее и быстрее.

Мы приедем к вам, в любой город Германии и будем фокусироваться именно на вашем бизнесе. За два дня мы определим вашу целевую аудиторию и выберем стратегию для продвижения. Ведь согласитесь, что соцсети магазина, ресторана, врача-стоматолога и фирмы-производителя будут отличаться?! Увидев ваш бизнес на месте, нам будет легче предложить эффективную схему продвижения. Вместе мы откроем и правильно оформим ваш бизнес-аккаунт (стиль, шапку профиля, юридические особенности). Разберемся в важных функциях и «кнопках» соцсетей. Что такое «сториз» и «воронки продаж», как продвигать рекламные акции в Instagram и Facebook, какие рилс делать и т.д? Мы составим стратегию и контент-план (план публикаций) для ваших соцсетей на месяц.



Анастасия Лузина: смм, продающий визуал, таргетинг



Ольга Молендор: стратегия, маркетинг, психология продаж

Кому подходит тренинг «Инстаграм для магазина»?

Работа в соцсетях – это не забег на короткую дистанцию, это марафон, длиною в жизнь. От идеи «а не создать ли нам бизнес-аккаунт?!» до «100 тыс. активных подписчиков, а еще лучше покупателей» пройдет ни один день. Но это вполне реально, если действовать не вслепую. Кому будет полезен наш выездной тренинг?

- У вас «0» знаний, но вы хотите во всем разобраться, т.к. понимаете, что соцсети важны для роста вашего бизнеса.
- Вы давно открыли аккаунт магазина, но работа в них не ведется.
- У вас есть соцсети, вы их ведете, но эффекта не замечаете.
- Вы хотите получить анализ того, что у вас уже сделано в соцсетях и понять, куда и как двигаться дальше.

Большой плюс «самостоятельного умения вести соцсети» для собственника бизнеса – это не только то, что вы лучше всех знаете свой продукт, но и то, что, если вы вдруг потом наймете специалиста по соцсетям, вам будет легче контролировать и оценивать его работу.

Кто проводит выездное обучение?

Анастасия Лузина – эксперт по продающему визуалу, опытный таргетолог, продвигающие бизнесы из разных ниш в Германии. Ольга Молендор – маркетолог, психолог, копирайтер. Эксперт в продажах, в разработке маркетинговых стратегий и передачи смыслов через бизнес-контент.

Программа тренинга «Инстаграм для магазина»

1. Предварительный созвон с предпринимателем для анализа, выявления потребностей и постановки задач.
2. Приезжаем к вам на фирму/магазин в любую точку Германии для проведения практического тренинга.
3. Индивидуальная работа под задачи бизнеса: маркетинговая стратегия, визуал, съемки рилс, таргет, реклама у блогеров. Раскроем все нюансы, подводные камни продвижения в соцсетях в Германии.
4. Все идеи мы тут же будем внедрять на практике!
5. После тренинга у вас на руках остается готовая маркетинговая стратегия для продвижения в соцсетях. Вам будет достаточно одного часа в день, чтобы эффективно продвигать свой бизнес в Инстаграм.
6. Онлайн-встреча в зуме через 10 дней после тренинга, чтобы задать уточняющие вопросы.

Уважаемые предприниматели, если вы понимаете, что для развития вашего магазина/бизнеса вам нужна поддержка социальных сетей, но просто не знаете, с чего начать, или у вас нет времени, наш выездной тренинг точно для вас!

Ольга Молендор
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com

Еще не в «Восторге»?
тогда Вам сюда →

www.wostorg.de



Уже в «Восторге»?
тогда Вам сюда ←

www.Angebot.RU



BEM

WASSERFILTER

BEM Orion Ultra Slim Фильтр для воды с проточной, 5-ступенчатой системой очистки

BEM *Orion*

- ОСОБО УЗКИЙ
- 5-СТУПЕНЧАТАЯ
ВЫСОКОТОЧНАЯ
ФИЛЬТРАЦИЯ
- ДВОЙНОЙ ФИЛЬТР
ОБРАТНОГО ОСМОСА
- JET-FLOW ДИЗАЙН
РО ФИЛЬТРА
- МОЩНЫЙ, НО ТИХИЙ
- ЛЕГКАЯ ЗАМЕНА ФИЛЬТРА
- СОКРАЩЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА
ЗАМЕН ФИЛЬТРОВ
- СОВРЕМЕННЫЙ
И ДОЛГОВЕЧНЫЙ
- БЕЗОПАСНОСТЬ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- СИСТЕМА
АВТОМАТИЧЕСКОЙ
ПРОМЫВКИ
- ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ



FÜR GEWERBETREIBENDE:
Verkauf - Vertrieb - B2B

Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren!

www.bemshop.de

Sergej Rieh
VERTRIEBSLEITER

Phone: +49 (0) 5731 245 15 21 | wasser@bem-group.de

ФИЛЬТРЫ, КОТОРЫЕ ВЫБИРАЮТ НАШИ КЛИЕНТЫ



СТАЦИОНАРНЫЙ ФИЛЬТР **ROBIN 5 B1**

- инновационная мембранная фильтрация (система обратного осмоса)
- простая и доступная замена фильтра
- система Aqua-Stop, контролируемая датчиком
- простая установка в любом положении, монтаж возможен без специалиста

Art. 750



BEM AKIRA ФИЛЬТР ДЛЯ ПРОТОЧНОЙ ВОДЫ

- Низкое содержание сточных вод
- Удобный дизайн "сделай сам", три индикатора, два шага для замены фильтра
- С новой технологией мембраны обратного осмоса
- Менее концентрированная вода, более высокая скорость потока 1 литр/мин

Art. 592



СТАЦИОНАРНЫЙ ФИЛЬТР **IDA**

- прямое подключение к водопроводу
- инновационная мембранная фильтрация
- функция насыщения воды водородом
- выбор температуры воды
- лёгкий монтаж, возможен без специалиста

Art. 596



ПОРТАТИВНЫЙ ФИЛЬТР **LINA**

- водный бак на 6 литров
- инновационная мембранная фильтрация
- функция насыщения воды водородом
- выбор температуры воды
- не нуждается в монтаже

Art. 597



BEM TORNADO ГЕНЕРАТОР ВОДОРОДНОЙ ВОДЫ 1500мл

- Здоровая вода одним нажатием кнопки
- Низкое энергопотребление
- Функция самоочистки
- Омагниченная вода - обогащение кислородом - O² water
- Хорошее самочувствие благодаря водородной воде - H² water

Art. 70200787

ДЛЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ:

Мы предлагаем вам уникальную возможность увеличить ваш доход, выбрав нашу программу прямых продаж в качестве дополнительного или основного источника заработка. Кроме того, мы предлагаем привлекательные условия для бизнес-партнёров в рамках нашей B2B программы. Не упускайте шанс начать уже сегодня! Зарегистрируйтесь на нашем сайте для предпринимателей и вместе с нами примите участие в продвижении идеи чистой питьевой воды.

www.bemshop.de (Раздел B2B или Vertriebs-Partner-programm)

По вопросам обращайтесь по следующему номеру:

Тел. +49 (0) 5731 245 15 21

Ел. Почта: wasser@bem-group.de

Sergej Rieh (Vertriebsleitung)

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Начните день с вкуснейших сладостей от **Долгоруковской шоколадной фабрики**. Мы предлагаем хрустящие трубочки с различными начинками: шоколад и орех; сливочный крем; вареная сгущенка. Любимая сладость прямиком из детства, взрослые оценят, дети полюбят!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Пиво «**Дуб и обруч**». Бочковое пиво во все времена служило эталоном качества. Сорт изготовлен по технологии естественного брожения. При варке смешивают светлый и карамелизированный солод, что придает напитку особенный вкус и аромат. В процессе выдержки продукт насыщается хмелепродуктами, в результате чего напиток приобретает качества, присущие настоящему бочковому пиву.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Бодрые и освежающие лимонады «**Казбеги**» относятся к традиционным напиткам Грузии и являются неотъемлемым элементом национальной кухни. Отличие лимонадов «**Казбеги**» от других безалкогольных напитков Грузии в том, что он на основе стевии, а не сахара. Мы предлагаем 9 наименований напитков: Груша, Апельсин, Лимон, Фейхоа, Вишня, Сливочный вкус, Тархун, Изабелла, Ситро. Лимонады «Казбеги» безупречны по вкусу и полезны.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Мясные полуфабрикаты глубокой заморозки от **Family Markt** – колбаски из свиного, куриного мяса – сочные и ароматные. Можно пожарить на сковороде, гриле или открытым огнем. Нежные колбаски отлично сочетаются с самыми разнообразными гарнирами и салатами. Вкусно и полезно!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Готовое традиционное казахское блюдо из конской колбасы – «**Бешбармак**». Это один из самых древних рецептов. Бешбармак из казы готовят, в основном, на большие праздники и для очень уважаемых гостей. Это сложное блюдо. Мы предлагаем готовое блюдо глубокой заморозки. Только разогреть! И деликатес готов!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

Давно мечтали приготовить известное блюдо «Mac&Cheese»? С А4 это и просто, и быстро!! **Макароны с сырным соусом** идеальное решение для обеда. Вы получите полноценное блюдо с ароматным сырным соусом, потратив на это минимум своего времени. В составе только натуральные ингредиенты!

EUROGOST UG

Водка «Пуля» является уникальным продуктом на рынке алкогольных напитков благодаря своей оригинальной упаковке и концептуальному подходу к дизайну. Этот напиток не только обладает высоким качеством, но и отличается неповторимой эстетикой, которая привлекает внимание покупателей. В каждую бутылку водки «Пуля» вклеивается настоящая пуля. Это придает продукту не только уникальный вид, но и добавляет элемент подлинности и оригинальности.

TM SANTA BREMOR

Салат из морских водорослей «Чука». Уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами! Водоросли ундари имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой. Ценители Востока оценят приятный аромат и неповторимый вкус водоросли в сочетании с маринованным имбирем или ореховым соусом.

TM SANTA BREMOR

Паста из филе тресковых рыб «Атлантик Фиш» – лосось, скумбрия. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляет микс рыб тресковых пород – сайды и трески. Благодаря использованию отборного филе рыбы в «Атлантик Фиш» сохраняется выраженная текстура рыбного волокна, при этом консистенция – мягкая и нежная, а вкус – насыщенный и богатый. Понравится всем, кто ценит изысканный рыбный вкус и мягкое послевкусие.

TM САНТА БРЕМОР

Икра «Стольная» имитация: лососевая, осетровая. Удивительное сходство с настоящим икорным зерном: лопающиеся сочные икринки, богатый вкус и приятный аромат. Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Стольная» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции.

TM РУССКОЕ МОРЕ

Морская капуста (Ламинария) – соединения в этом продукте легко усваиваются и благотворно влияют на здоровье. В натуральную морскую капусту добавляются различные овощи или морепродукты для придания более изысканного, нового вкуса.

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Добрые сказки и стихи для детей

новое издание
детской книги



Вадим Кузема

«СТИХИ И СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ»

Сборник включает 4 сказки, 37 стишков,
61 красочных иллюстраций Светланы Адониной.
Твердый переплет, 128 стр., мелованная бумага
формат 215х300 мм, вес 0,936 кг., налог 7%.

Издатель: Produzentenzentrum Vadim Kuzema
Издательство находится в Германии –
книга всегда в наличии для дозаказов.

Минимальный заказ: 20 экземпляров.
Предоставляются рекламные буклеты.

Подробная информация:

«Торговый центр»

Тел.: 08671 929 85 70

Моб.: 0159 01 29 29 56

(также Whatsapp)

Email: kniga@vela-verlag.de



LEIS GmbH



Томатные соусы и кетчуп от «Olis»
«Olis» предлагает разнообразные томатные соусы и кетчупы. Их продукция отличается насыщенным вкусом и высоким качеством, идеально дополняя любые блюда. Попробуйте кетчупы «Olis» и откройте для себя настоящий вкус!

LEIS GmbH



Майонезы от «Olis» Представляем ассортимент майонезов от компании «Olis». Вы найдёте майонезы с разным содержанием жира, от лёгких до классических вариантов. Эти майонезы идеально подходят для салатов, бутербродов и множества других блюд. Попробуйте майонезы «Olis» и добавьте вашим кулинарным шедеврам насыщенный вкус и кремовую текстуру!

LEIS GmbH



Яблочные чипсы «Leis»

Яблочные чипсы, произведённые в Молдове, изготавливаются из отборных свежих яблок. Благодаря уникальной технологии сушки они сохраняют натуральный вкус и полезные свойства. Эти чипсы являются отличным здоровым перекусом. Наслаждайтесь хрустящей текстурой и ароматом натуральных молдавских яблок!

LEIS GmbH



Козинаки от «Lidia»

Козинаки от «Lidia» — наслаждение натуральными вкусами! Приготовленные из семян подсолнечника, наши козинаки предлагают исключительный вкус и пользу. Это не просто вкусно, но и полезно — идеальный перекус для поддержания вашего здоровья!

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Предлагаем Вашему вниманию **красную паприку**, красивую, яркую, сладкую. Она является одним из самых популярных летних овощей, который прекрасно смотрится на любом столе и идеально подходит для салатов, холодных закусок, запекания, ну и конечно же лечо и овощных рагу.

PPH LUBMAX (POLEN)



Еще одной новинкой сезона является **польское яблоко Lobo** - десертное, нежное, сочное, с легким ароматом, кисло-сладкое. Благодаря своему товарному виду, вкусовым качествам и способности к длительному хранению, данный сорт пользуется большим спросом у наших покупателей, Любмакс рекомендует!

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию сливу President, которая может похвастаться исключительными вкусовыми качествами. Плоды крупные, хорошо транспортируются и хранятся. Данный сорт является очень ценным десертным фруктом, а кроме того превосходно подходит для консервации (приготовления варенья, вин, повидла, пастилы, мармелада и пр.)

V. KUZEMA PRODUZENTENZENTRUM



Новое издание: «Стихи и сказки для детей». Иллюстрированный красочными рисунками, сборник объединяет 4 сказки и 37 стихов для детей под твердым переплетом. В книге 61 иллюстрация, 128 страниц, формат 215х300 мм (A4+). Добрые сказки и стихи для детей на русском языке в богатой иллюстрированной книге порадуют детей и родителей. Текст выполнен крупным шрифтом, что позволяет самостоятельно прочитать стихотворения детям, которые уже освоили навык чтения.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сосиски «Любимые», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, длинные и тонкие. Сосиски «Любимые» напомнят вам о детстве своим насыщенным сливочным вкусом. Упругие в разрезе, но нежные и душистые. Поставки напрямую от производителя.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сардельки «Чайные», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, толстенькие и короткие. Сардельки «Чайные» обладают восхитительным вкусом, натуральным составом и манящим ароматом. Поставки напрямую от производителя.

GAUS IM-&EXPORT



Предлагаем одноразовые перчатки НИТРИЛ - отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса! Material: 100% Nitril, Form:Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S,M,L,XL, Unsteril, Puderfrei. Идеальны для мясных и рыбных отделов!

KUMA GROSSHANDEL



Музыкальная кассета — познакомит детей с алфавитом и основными цветами, научит счету и многому другому с помощью весёлых песенок, звуков и фраз. Маленькие меломаны могут вытаскивать из кассеты мягкую ленту и наматывать обратно с помощью колесика, нажимать кнопки и переключатели. Микстейп с подсветкой, музыкой и множеством активностей для детских ручек специально создан для раннего развития. Наряду с другими товарами, можно заказать на сайте компании — kumagrosshandel.de

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Überblick verloren? Hole ihn dir sofort zurück!

Startkosten? – KEINE
laufende Kosten? – KEINE
Lizenzgebühren? – KEINE
Bindung? – KEINE



 **StreamLine**

+49 (157) 805 93 31 3
www.adivex.de

NO BUSINESS – NO FEES!

BEZAHLEN SIE ERST WENN SIE ANTEIL SIND.

www.dabeere.io



DaBeerε

SPRAY THE FLAVOR





DOVGAN GmbH

Благодаря своим уникальным вкусовым свойствам и полезным качествам, квас VESELKA — идеальный компаньон для любого случая. Этот традиционный освежающий напиток обладает приятным солодовым вкусом и прекрасно утоляет жажду.



DOVGAN GmbH

Откройте для себя восхитительный Dovan Junior Plombir Toys Mix из мороженого и сорбета. Этот яркий освежающий десерт с фруктовыми вкусами вишни, яблока, мандарина, манго, персика и клубники идеально подходит для детских праздников и дней рождений.



DOVGAN GmbH

Boujee Eiscreme Macaron Mix — это невероятно красивые и воздушные миндальные макаруны с начинкой из высококачественного мороженого в двух вариациях: ванильная соленая карамель и фисташка. Каждое из этих нежных творений дарит незабываемые вкусовые ощущения.



DOVGAN GmbH

Позвольте себе быть очарованным изысканными вкусами нежной выпечки и восхитительного мороженого Boujee Macaron Mix: черника с соблазнительной шоколадной начинкой и экзотические манго и маракуя.



DOVGAN GmbH

Попробовав жареные и соленые семечки Bazar, Вы убедитесь в высоком уровне качества нашего продукта, это не только любимое лакомство, но и источник ценных питательных веществ.



DOVGAN GmbH

Среди любимых снеков особое место занимают семечки подсолнечника обжаренные со специями и сыром, а также со вкусом лука и сметаны. Семечки марки Bazar просто созданы для посиделок с друзьями и кино вечеров.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет чугунный азиатский казан для варки, запекания, тушения и жарки (15 л, диаметр 41 см, на уга 12 л, крышка из чугуна, вес изделия: ок. 12,5 кг. Подходит для всех видов плит.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет яркие, красивые пазлы: для малышей — «Peppa Pig» и «PAW Patrol» (4 в 1, по 24 детали), «Динозавры» (4 в 1, 70 деталей); для детей от 5 лет — «Очаровательные принцессы» и «Hot Wheel» (по 100 элементов); для детей от 8 лет — «Мстители», «Человек паук» и «Ваша любимая Барби» (по 300 элементов).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет водонепроницаемую скатерть из полиэстера (4 дизайна, 140 x180 см).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметику «Акулий жир» (по 75 мл): крем для стоп при пяточной шпоре (для облегчения боли и дискомфорта), крем для пяток и ногтей при кератозе (успокаивает, увлажняет и выравнивает микрорельеф) и крем для ног в области большого пальца стопы (снимает отек, смягчает кожу).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет леденцовую карамель Eleo (19 г) разных сортов: с имбирем, корицей и чили, с маслом черного тмина и эфирным маслом грейпфрута, с облепиховым маслом и витамином С, с прополисом, ментолом и мелиссой, с экстрактом пихты, с сибирским экстрактом и чагой.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет сироп шиповника (250 мл, рекомендуется в качестве БАД к пище - дополнительного источника витамина С) и варенье из сосновых шишек (240 г, способствует поддержанию иммунитета и полезно при простудах, кашле и бронхитах).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

kartina.tv × radio kartina

ЗАПУС КАЕМ РЕКЛА МУ

НА ТВ
И РАДИО



Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

Bankverbindung: A. Jochim Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Abo TZ

Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении торговое оборудование со склада, с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание

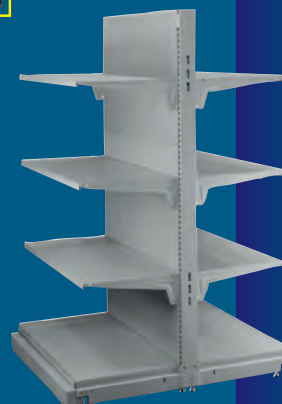
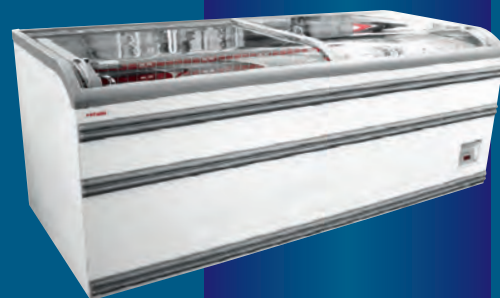


Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de



Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Tiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками ТМ «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

(36) Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда «Царь Птиц». Произведено и розлито в Армении.

Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».

В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

25 Gewerberg 17, D-49681 Garrel
(34) ☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:

- exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.

Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH**International Food Trading**

Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr. 49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
(32) Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклов, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABEA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
(34) Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки ТМ «Две сестры» и «Татишка».

Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.

25 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
(34) ☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко». Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины, игристые вина от лучших производителей России, Белоруссии и Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
(32) Mobil: +32 486299077
www.msxpress.be

САНТА БРЕМОР

11 Представительство в Германии:

21 PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
(32) ☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов. Industriest. 10, D-75443 Ötisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для использования в магазине и для свободных продаж.

(34) Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa. Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкогабаритных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
(34) ☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА».

Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.

Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Jeweller Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр** **ИнтерБизнес**. Торговая платформа **Wostorg.de** бесплатная газета для русских магазинов:

Кругозор с приложением **Мой здоровье**.

8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платежных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук! Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen
-23 ☎ +49(0)6281-563 99 93
Mobil: +49(0)173-803 20 74
E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT/Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером, видеонаблюдение. Все из одних рук - аппаратное обеспечение, программное обеспечение, техническое обслуживание. Комплексный пакет также и для филиалов!

26 Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing
-27 ☎ +49(0)9421-962130
E-Mail: info@schapfl.de
www.schapfl.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия. Дизайн и верстка периодических изданий: газеты, журналы, каталоги.

19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!

Профессиональное производство и размещение. Создание рекламных роликов любой сложности. Примеры работ на сайте: www.werbespot2us.de

Размещение видеорекламы на русскоязычном ТВ Германии и в интернете.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

41 Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех. поддержка. Быстрая активизация карты, низкие тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по Германии.

44 Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de

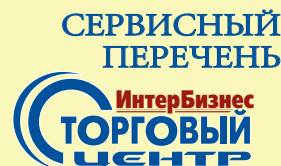
Wostorg UG

Торговая платформа ВОСТОРГ с подключением онлайн-магазинов в единой системе: на доменах вашего выбора - на собственном сайте русского магазина или на сабдомене - полностью готовые онлайн-магазины для продаж с центрального склада, включая товары из Китая.

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины по всей Германии.

19 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
Mob.: 0159 01 29 29 56
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.wostorg.de

**Размещение рекламы
в журнале «Торговый центр»**
+49(0)176 - 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de



**Стоимость внесения
контактных данных
с коротким описанием**

PRINT+WEB

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение

на сайте в разделе «Справочник»

* zzgl. MwSt | плюс НДС

Специальный формуляр
«Сервисный перечень»
вышлем по вашему запросу
werbung@vela-verlag.de

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



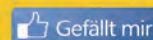
Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





QUALITY FOOD PARTNER

Сердечное удовольствие от каждого кусочка.

С любовью приготовленные пельмени
и вареники от «Пузата Хата» – традиция
встречается со вкусом.



SIBERIAGROUP



ULAN GmbH
In der Kuhweid 2a, D-7661 Phillipsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu



Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90
www.leis-24.de



SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0
www.slco.de



MADE IN GERMANY

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER

www.alexander-tk.de



DE
RP 25001
EG

@pelmeni.alexander



ALEXANDERTK e. K. · Wormser Str. 124 A,
67227 Frankenthal · Deutschland · Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 · Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911

Пополнение счёта с Lebara Cash Cards

SIMka®

Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

**Кто с нами,
тот платит меньше!**

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоём языке

10 евро баланс на счёту

Powered by



030-20 65 83 34
www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Cophthall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.